

베트남 디프테리아 유행에 따른 예방 접종 등 안내

- '20. 7월 현재 베트남에서 디프테리아 발생 증가 -

- ▲ 베트남으로 출국 시 출국 전에 예방접종 권고
- ▲ 베트남에서 입국 시 발열, 인후통, 인두부를 덮는 하얀 막 발생 등 의심 증상이 있는 경우 검역관에게 신고하고 디프테리아 진단 검사 실시
 - 입국 시 증상이 없더라도 최장 잠복기 10일 동안 건강상태 관찰하고, 의심증상이 나타나면 보건소 또는 1339에 문의
- ▲ 접종을 완료하지 않은 만 12세 이하 어린이는 표준 예방접종 일정을 준수하여 접종

ベトナムでのジフテリアの流行に伴う予防接種などのご案内
－ 2020年7月現在 ベトナムでジフテリアの発生増加 －

- ▲ ベトナムへ出国する際には、出国前に予防接種を勧告
- ▲ ベトナムから入国する際に発熱、のどの痛み、咽頭部を覆う白い膜の発生などの疑わしい症状がある場合には、検疫官に通報しジフテリアの診断検査を実施
 - － 入国時に症状がなくても最長潜伏期間の10日間は健康状態を観察し、疑わしい症状が現れたら保健所または1339までお問い合わせください。
- ▲ 予防接種が完了していない満12歳以下の児童は、標準的な予防接種スケジュールを遵守して接種する

<この翻訳はタヌリコールセンター1577-1366が担当しました。>

**Impormasyon sa pagbabakuna, at iba pa kasunod
ng paglaganap ng Diphtheria sa Vietnam
Ang pagsiklab ng Diphtheria sa Vietnam ngayong Hulyo-'20.**

- ▲ Inirekomenda ang pagbabakuna bago umalis sa bansa papuntang Vietnam
- ▲ Pagkapasok ng bansa galing Vietnam kung may naramdaman tulad ng lagnat, pamamaga ng lalamunan, puting lamad na sumasakop sa lalamunan at iba pang mga pinaghihinalaang sintomas, dapat mong ipagbigay-alam ito sa opisyal ng kuwarentina at magsagawa ng isang Diphtheria diagnostic test
 - Kahit walang mga sintomas sa oras ng pagpasok, kailangang obserbahan ang kondisyon ng kalusugan para sa pinakamahabang panahon ng incubation period sa loob ng 10 araw, at kung mayroong lilitaw na anumang mga kaduda-duda na sintomas, makipag-ugnayan sa sentro ng kalusugan o 1339
- ▲ Ang mga batang wala pang 12 taon na hindi pa kumpleto ang bakuna ay maaring magpabakuna alinsunod sa karaniwang iskedyul ng pagbabakuna.

<Isinalin ng Danuri Helpline 1577-1366.>

Hướng dẫn về tiêm phòng v.v. về bệnh bạch hầu đang lây lan ở Việt Nam

**- Tính đến 20 tháng 7 dịch bạch hầu
ở Việt Nam có dấu hiệu gia tăng -**

- ▲ Khuyến cáo nên tiêm phòng trước khi nhập cảnh vào Việt Nam
- ▲ Khi nhập cảnh vào Việt Nam nếu thấy có những triệu chứng nghi ngờ như sốt, đau họng hoặc xuất hiện màng trắng bao phủ hầu họng hãy báo cho nhân viên kiểm dịch để được kiểm tra và chuẩn đoán bệnh bạch hầu
- Ngay cả khi không có triệu chứng lúc nhập cảnh thì vẫn phải quan sát tình trạng sức khỏe trong thời gian ủ bệnh dài nhất là 10 ngày, và nếu có triệu chứng nghi ngờ hãy liên hệ đến trạm y tế hoặc gọi 1399 để tư vấn.
- ▲ Trẻ em dưới 12 tuổi chưa hoàn tất tiêm phòng phải tuân thủ theo lịch tiêm phòng tiêu chuẩn

<Bản dịch này do tổng đài Danuri 1577-1366 dịch>

भियतनाममा डिप्थेरियाको प्रसारका कारण खोपको जानकारी

- जुलाई 2020 मा भियतनाममा डिप्थेरियाको वृद्धि -

- ▲ भियतनाम प्रस्थान गर्नु अघि खोप लिन सिफारिस गरिएको छ।
- ▲ यदि तपाईंले भियतनाममा आउँदा शरीरको तापघाँटी दुख्ने वा कंठमा सेतो प्याच घटना जस्ता लक्षणहरूदेख्नुभयो भनेकृपया स्वास्थ्य अधिकारीलाई रिपोर्ट गर्नुहोस् र डिप्थेरिया टेस्ट लिनुहोस्।
 - यदि तपाईंले त्यस्तो कुनै लक्षण देखाएन भने पनि कृपया तपाईंको स्वास्थ्य स्थिति कम्तिमा 10 दिन अवश्य हेर्नुहोस् र यदि कुनै लक्षण देखा पर्‍यो भने स्थानीय स्वास्थ्य अधिकारीहरू वा 1339 लाई सम्पर्क गर्नुहोस्।
- ▲ 12 वर्ष मुनिका बच्चाहरू जसले खोप लिईएको छैनतिनीहरू निर्धारित समयमा खोप लिन्छन्।

< यो डानुरी कल सेन्टर (1577-1366) द्वारा अनुवाद गरिएको थियो.>